

مدیری قسبار

اداره خانه سی : باب عالی جاده سته
قسبار مطبعه و کتابخانه سیفر.
جریده به متعلق خصوصیات ایچون
مدیره مراجعت اولتور.

آبونه بدلی

روسته لکی پوسته اجیری ایله برابر
پشین اولوق ۳۵ غروشه در.
درسهات ایچون اداره خانه،
الفاق اوزره سته لکی ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولتور فنی و ادبی مصور غزته

سیاسیانه ماعدا هر شیرده بحث ایرر. ترقیات فنی و مدنییی ییلدیرر. منافع عمریمی منظم و مسلکته موافق آتار.
ادییه و فنییی مع الممنونیه قبول و درج ایرر. درج اولتیمیه اوراق اعاده ایرلدن



عطو قتلو حتی بک افندی حضر تلری

شیقاغو سرکی' عمومیسندره قسم عثمانیه مأمور بنجی قومیسر

آرابه جنگ از اسندن قورنار مشدر .

بو ذات انكلمتريه عودتيره مملكت مذكوره
اصل اداكندن ومشهور آت مراقليرندن لورد (غودولفي)
آتي زيارته كشمدي نظري راست كله بحبك انكلمتريه
بر ابرجه كنيرديكي بوضعتيف حيوانه ايليشمكه و بوچركين
حيواني نه و بلورسك ده ديه صورمش اوده نه چاره
الده بولندي . طالب ده بوقه و جواني وردكدن صكره
الته فصل كچديكني ده حكايه ايلم مشدر .

لورد ، خاكاني ديكله دكدن صكره « اوله ايسه بزم
آخوره و كنيرنكز ، آت راحت ايدر ، هم ده سز الندن
قورنولورسكزه و جواني و بر مشدر . عرب آتي ايرتمسي
كون لوردك آخوريه نقل اولغشدي . ميراخوره ايدبان
« شايد فرست بولورده اوراده بولان قصر اقلردن برينه
آشوب خويسز برطابك وجوده كلسنه سبيت ويرر ،
تنبهي اوزرينه آري بر محله باغلامشدي .

آت ، كنديسي طولاد قدن صكره بر كون باغلي
اولديني محندن قاقچوب طوضوجه لوردك قصر اقلري
باغلي اولان جايره كيتمش و اوراده باغلي اولان قصر اقلردن
برينه آشمشدر . سايسلر يتيشوب منع ايتك ايسته مشلر سده
محل وقعه ايش ايشدن كچركدن صكره واصل
اوله بيلكارندن حشار بلغمه مقابل آتچق بر ابي طياق
چككله اكتفا ايلمشدر و تكديردن احترام ا مادملك كتمنه
چالشمشدر .

حامل قالان قصر اقلدن طوغان طسايك فوق العاده
متناسب الاعضاء ، چابك رو ، اطاعتلي اولديني كورونلجه وقوع
حالي لورده اكلانغه مجبور اولديلر . طاي ايني سنك
اولنجه لوردك اسريله هم سني بولان سائر طابارله مسابقه
چيقارلمشدر . نسيب طاي تناسب اعضاده حائر اولديني برنجليك
چابك رولقده دخی محافظه ايلمش و بوضورتله كنديسك
نصل بر بابا اولادي اولديني قيمت ناشناسانه اكلانمشدر .
عرب آتي ، بونك اوزرينه دها بر قاچ قصر اغه
چكلمشدر . فقط دوغان طابار يكديكوندن اعلا ظهور
ايلديكاري كورونلجه لورد كنديسي چون غايت نفيس بر
آخور بنا ايتديروب اوستي ايچون ايشله ملي قطيغه
اورتيلر ، آياقلى ايچون كوشدن زنجيرلر يالديرش
و خدمته خيلي سايسلر تعين ايلمشدر .

آز زمان ظرفنده و قتيله كوچ بلا (۴۰) فرانغه
صايتلان بو آلك شهري قافقه عكس انداز اولنجه
اشتراسيچون بر جوق اصحاب مراق مبالغ جسيمه عرض
ايتمشلردر .

بيلنمين قيمت بوضورتله تحقق ايتدكدن صكره دها
بر قاچ سنه قدر معمر اولمش و خيلي دولي آلمشدر .
ايشته بوكون جالب نظر دقت اولان انكليز آنلري
بوغريب و آجيقلي سرگذشتك صاحبي عرب آنك اولاد
و اخفاد لري درا

دارالشفقه مازولرندن قشدي لي

نصرت هلملي



مباحث صميمه

قولر ايه قارشو تدابير تحفظيه

ممالك شاهانهك بويه بر آقندن مصون و محفوظ قاله جفته
هر طر فجه امنيت حاصل اولمشدر .

هر زمان ديرمكه : حكومتك تدابير حكيمانه سنه برعائله
صاحبك تدبيري منظم اولقي لازمدر كه اوزو ايدبان
تجهيه دسترس اولنه بيلسون . دوائر بلديه ، وسيلار
صحه ، مفضليريك همت وغير تيريله اسواق و محلات نظايف
و تدابير مضاد عفنيه ايله مالي اولديني حاله براوك تدابير
صحه بدن خارجي قالمسي ايدبان دقت و اعتنائتي كان لم يكن
حكمنده طوتار .

كچن سنه ظرفنده بر جوق محللري استيلا ايلمش
اولان قولر اعلتندن ممالك شاهانهك تماميله دينهك
درجه ده محافظه سي بوسنه ظرفنده دخی استيلايه باشلامش
اولان علت مده هشدن تدابير فلاطون پسندنه لري
تسلیم کرده يار و اغبار و ارادات سنيملري محضا مدافعه
ملك و ملت ايچون بررسيير مدافعه تشكيل ايدن پادشاه
فلاطون تدبير اقدمش حضرتليريك سايه شاهانه لورده
ملكك هر طر ظرفنده ارادات شاهانه ليريك كاليه اجر اسييه

مكرمه استبلاصك الزيادة شدت كوسترديكى محملردر.
بر شخصكه كنديسنى محافظه ايتك اقتدارندن
محر ويدر. وياخود افكار سقيمه تبديله هر چه باد آباد
حر كنى اختيار ايلمش اولانلر هر قنى بر مرض سارى
اولورسه اولسون آدن قورقيدرلر. كنديلرنى محو
ايتركدن فضله اداره لرينه محول برعائلىده او هر چه باد آباد
قضيه سته رعايته مجبور ايدمرك انلركه محوبى موجب
اولورلر.

دوشونيلورسه شو حقيقت تسليم ايدلورك بر ملكت
اهالىسك عددينه نسبتله اك ترقى ملتر عيدينده دنى
هيئت اطبا بيكد. بر نهايت بشيوزده بر تشكيل ايدرلر.
حالبوكه بر استيلادم برليون فرسى حاوى بولنان بر
شهر دن اونوز قرق يك درج سنده وفات حاصل اولدينى
بالفرض تصادف ايدلسه دمك اولورك بوزده درت
بجق و هيئت عموميه دن بكرى اوج كشيدن برى وفات
ايتش اوله بقدر.

شو حساب بورولديكى حالده بيكد. بر تشكيل ايدن
اطبان بوزده درت بيجندن بيكد. قرق بشك وفاتى لازم
كلديكى حالده مشاهدات و وقوعات بونك عكسى اثبات
ايدور. عجا هيئت صحبك قولرايه قارشو كنديلرنى
محافظه ايتكلى زره ندن عبارتدر. بونلر جناب واجب
تعالى و تقدس حضرتلرينك عموم دن بشقه بر قوت
احسانيله خلق ييوردينى انسانلر ميدر؛ البته دكل بونلر
كنديلرنجه معلوم اولان دشمنه نه يوله مقابله ايتسنى
بيلدكلر ندن وظائف حجيجه تماميله ايفا ايدرلر ديكر لريله
برابر كنديلر ينده فوق العاده محافظه ايدرلر. اونلر
بيلدورلر ايسه بز بيلميورز. سايه ترقوايه حضرت
شهر يار اعظميده ادعا مئه قارشو شوبله بر جواب
ويزمك كفران نعمتدر. هيئت طبانك بر چوق
قسمى وسيع و اقتدارلى داخلينده عمريه بورالرنى
اكلا تلاق ايجون. مطبوعات عالمنده بولتورلر وهمان ديه
بيلدورمكه هر قنى بر غرضه قولكسبونى قاشيدرلسه بر
چوق نسخ لرند تدبير حجيجه. شو اولدينى وقنده نه يايلى
نه ايتلى و الخ بر چوق بئدرله راست كلنر.

والحاصل هر كس وسيع و اقتدارى بلكه ده زياده

شو بئدرده عرض انظار قارئن ايتك استديكم
معلومات صرف افكار ذاتيه اوزر سته مؤسس دكلدر.
تجارب و مشاهدات عموميه نك بر خلاصه سى در. اولجه
اذهان عموميه ده حاصل اولان خوف و هراسى كيدرمك
ايجون بر حقيقت مطلقه نك ايتضاحى لازمدركه مقصود
ايكى سوز ايله تماميله ايتضاح ايديله بيلون.

۱۸۹۲ سنه سى بكرى بش تشرين نايسنده و يانه جمعيت
طبيه سنده قولرا ميقر و بولرينك خواص و كيفياتى حقنده
اوزون اوزاديه بر ايراد مقال ايدن و بوقاله سيبه قولرا
حقنده كرك افكار ارباب قنده كركه افكار عموميه ده
حاصل اولان ظن و ذهاني تماميله دكشدن معلم ماقس
غروبرك مقاله سندن خلاصه بعض حقايق فنيه عرض
ايتك استرمكه حقيقت مطلقه نانى و يرديكم معلومات
اشته شودر:

عموميله قولرانك بر محلدن محل آخره نقل ديمك
قولرا ميقر و بولرينك بولند قلى محلدن محل آخره كچملى
ديمكد. بر يرد قولرا اولدينى تحقق ايتك ايجون
ميقر و بولرك موجودى الزمدر. شوراسى محققدركه
بر يرد نفدر زياده وفات حاصل اولورسه اولسون قولرا
ميقر و بولندينى حالده اوراده قولرا موجود دكلدر.
بويله اولدينى حالده عجا قولرا اولديغنه حكم قلعى و يردن
ميقر و بولر قولرايى حاصل ايدم بيله جك اقتدارى حاتميدرلر؟
اشته بوراسى ماقس غروبرك مقاله سته اساس اولمشدر.

كچن واوليكى سنلرده ينه بو غرضه ايله نشر ايدلديكم
مقالات عاجزانه مدن، وراثت، ميقر و بولر قارشو مدافعه،
ورم، ودها بوكا نمائل بئدرلده ميقر و بولر عطف اولندينى
قدر اهميت و قوت و بر ميوب هر شيشه قارشو قوت
و اقتدارى مدافعه ويزمك لازم اولديغنى عرض انظار
قارئن ايتشمدم.

دها معلومى ايلهك مقاله سندن معلومات ويزمندن
اول دوشونه نك هر قنى محلد اولورسه اولسون كرك
قولرا و كركه ساز سرايتلى محقق امراض نرمدره
ونه كى اشخاصده ظاهر اولور. بوكا هيچ شه بوقكه
نظافت و قواعد حفظ صحه رعايتدن صرف نظر بونلرك
نه اولدينى بيلنميان يرلر خسته لعك منشى و نشاندن

طبیعه منتهه موقع مباحثه وضع ایلدیکي مباحث فیه سنده :
دوقنور

سیر لامل

ارباب فسدن ودوائر حکومتدن آله جنی اوامر صحیفی
ایغایه غیرت ایتلیدر. کاهلم معلم ماقس غروبک و یانه جمعیت



اولوب رنجی صحیفه به تصویرلری درج صحیفه ایلدین حق بک افندی
حضرتلریک ترجمه حالاری ۱۰۹ شمرولی نسخه مزده در.

پاره طولایان آلت

[اختراعات و کشفیات هنرمندانه]

بر شمندوفر اداره سنده، یافته لده، الحاصل بوکی بحارله
صرافله پاره بوزدرانلر بر مشکلاته مصادف اولورلر. بده، پاره
بوزدرلقدن صکره و یاخود اوست طرفی آلتیق ایستلده کده
معلومدرکه صندوقکار، چراق، مأمور، پاره نک متبایقنی اطراق
چارچیویلی برجام اوستنه؛ اخذی وطولایمی مشکل برعله یاخود
اوزون دوزر برسطح اوزرینه آتوبورک، سن اولده کل او پاره نی
اورادن طوله.. بجه ایشکزه وار. نهایی؟ باخصوص انچه اوراق
دها طوغریسی متبایق پاره بوزوقت اوله رق اعاده اولینورسه
اصل مشکلات اول وقت عرض دیوار ایدر. آدم سنده هر مشکل
هر زحمت بوله پاره لری طولایمی؛ یاخود ایش بوکی بر زحمتی
اختیاره قاهلجی اولورسه فها دینه جک. خیر ایش اوله دکل.
بانکیز بو ششک دخی ایچون نه ییشلر. ۱۲۹ نجی صیفنه ده
کوردیکنر آتی بر اداره، صندوقکار اوکنه وضع و تهیت ایدر
صندوقکارده متبایق پاره لری مشتری به ورمک ایستره، آلتک
اوزرینه رافتر. آلتک ایکی طرفنده کوردیان ایکی دانه چنبرلردن
سزک طرفنده کونک اوزرینه الکیزک آلتله جزئی اتقاد ایشدره جک
اولورسه ک آلتک اوست سطحی سزک طر مکره اکلیپر، برانخانای پیدا
ایدر. و پاره لده قولایجه یدیکزه وصول بولور. رسته دقتله باقه
حق اولورسه کز، حقیقت حال قظاهر ایدر. ایشنه سزک اختراعات
جدیده مهمه ک اولدقچه غریب، تحف و مملرلین بر آلت دها.

قرده اصول صبح

بو نسخه مزه درج ایتدیکمن رسملر، اصول سزک قولای بر
طرزده تعلیم و اعلمی ایچون صورت حرکت و اداره نی کوستر، بو
خصوصه اعمال ایدلش اولان جهازلره مخصوص نمرقات کله جک
نسخه مزه ترک ایلدی. بوراده بالکیز شو قدر سهویه لکه،
نمریفدن مستغنی اولدنی اوزره یعنی یوزمه تلین برکسه دکزده
نقدر سیر و حرکت ایدمک اولسه بیه لایقله و سهولته تعلیم سخی
اجرا ایدم. حالیکه بو نسخه مزه درج ایتدیکمن اعمالی قولای
جهازلره بر انسان اصول سخی مکمل اوکوره نیلور. بو ماده به
دائر فاج شکل ده کله جک نسخه مزه علاوه ایدله جکدر.

شیقاغو سر کیسندره فرینک دوغه طولای

[رسمی یکن نسخه مزه در]

۸۹ یارس سر کیسندره انشا اولنان ۳۰۰ مترو ارتفاعده کی
قله کئناد اولنه جنی سر کیلرک مفتاحی اولشدر. آنورده کئناد
اولنه جنی سرکی ده هواده سیر و سیاحت، و کشت و کئناد
اولنه جنی.. بوسراق هان صوک درجه نی بولشدر. اساسی
پنه هواده سیاحتدن یاخود اکتمه دن عبارت اولان بر غریبه
ده بوکره ساحه غائی ظهور اولشدر. بده موسیو (فری) نک
شیقاغو سر کیسندره انشا ایتدیک عظیم بر تکرک دها طوغریسی
بر دوغه دولایدن عبارتدر. دوغه طولایک رخصت لازمه سی
۹۲ کاون اولنده استحصا قلفشده ده بعض اسبابه مینی بر مدت
تاخیر ایدلش ونهات ۹۳ کاون تاپسندره ختام بذر اولش ۲۱
جزر بانده رسم کئنادی اجرا قلفشدر.
بو دولایک قظری ۷۶، ۱۷ و عرضی ۹۰، ۱۱۱ مترودر.
دولاب ۱۰۰۰ باریکر قوشنده بر بخار ماکنه سنک یارد میله اجرای
فل و حرکت ایلکده در. محیط دارمه اطرافنده شمندوفر واغونلری
کی ۳۶ واغون تعلیق اولغش و هر بر واغونده درت یوز نفوس
راخیمه او طولور میله جک طرزده ترتیب اولمشدر. ۲۰۵۰ فراقی
اجرتله ایکی دور یاییلو ۳۰ دقیقه اوتور یاییلو. واغونده بولانلر
ارنده یعنی سر کیلک بولندیفی بخلدن اعتباراً ۷۶ مترو قدر و
ارتفاعه صعود ایش بولینورلر. واغونلرک بخرملری فلاک مکمل
ایستدیک وقت آج ایستدیک وقت قیا. داناو مأمور مخصوص
ده وار. معلومات لازمه نی ورمک و بخرمه لده تلدن معمول
قفسله و ساژمه نظارت ایدمک، بو مأمورلردر. واغونلرک
هری بویسیرله برابر ۱۶ کیلو قدر بر ثقت عرض ایدر.
دولایک مرکزنده واقع دیتکاک طولی ۱۸۱۳ مترودر. دولاب
مأمور مخصوص طرفندلر اسر و برلده کله ذرمجه حرکت ایتز
اداره سی، صورت حرکتی، هر شیئی نظامنده و بولنده بولندیفی
جمله معلومات واقعه دندر. بزم اولجه بعض بحارده یوم مخصوصنده
انشا اولنان دوغه طولایلرک براز خاطر ایلمه سی.. بر اوزده اونه سی
بروسی فضل.. بشقه بر فائده سی اولسه کرک..

حق بک افندی حضرتلری

آمرقاده شیقاغو سر کیسندره قسم عثمانی به مأمور رنجی قومیسر